KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1070/2003

av den 20 juni 2003

om ändring för tredje gången av rådets förordning (EG) nr 1081/2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Burma/Myanmar av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Burma/Myanmar

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1081/2000 af 22 maj 2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Burma/Myanmar av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Burma/Myanmar [1], senast ändrad genom Kommissionens förordning (EG) nr 744/2003 [2], särskilt artikel 4 första strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

(1) I bilaga II till förordning (EG) nr 1081/2000 förtecknas de personer som omfattas av frysandet av tillgångar enligt den förordningen.

(2) Genom artikel 4 i förordning (EG) nr 1081/2000 bemyndigas kommissionen att ändra bilaga II med beaktande av beslut om uppdatering av bilagan till gemensam ståndpunkt 2000/346/GUSP [3]. I enlighet med artikel 11 i gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP [4] skall hänvisningar till gemensam ståndpunkt 2000/346/GUSP anses som hänvisningar till gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP.

(3) Genom rådets beslut 2003/461/GUSP [5] ändras bilagan till gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP, vilken innehåller en förteckning över personer som omfattas av de restriktiva åtgärder som anges i den gemensamma ståndpunkten. Bilaga II till förordning (EG) nr 1081/2000 bör därför ändras i enlighet därmed.

(4) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall vara verkningsfulla måste denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till förordning (EG) nr 1081/2000 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 juni 2003.

På kommissionens vägnar
Christopher PATTEN
Ledamot av kommissionen

[1] EGT L 122, 24.5.2000, s. 29.
[2] EUT L 106, 29.4.2003, s. 20.
[3] EGT L 122, 24.5.2000, s. 1.
[4] EUT L 106, 29.4.2003, s. 36.
[5] Se sidan 116 i detta nummer av EUT.

BILAGA

Förteckning över de personer som avses i artikel 1

A. *Statens råd för fred och utveckling (SPDC)*

1. Förste general Than Shwe	Ordförande (2.2.1933, Kyaukse)
2. Daw Kyaing Kyaing	Hustru till förste general Than Shwe
3. Daw Thandar Shwe	Familjemedlem till förste general Than Shwe
4. Daw Khin Pyone Shwe	Familjemedlem till förste general Than Shwe
5. Daw Aye Aye Thit Shwe	Familjemedlem till förste general Than Shwe
6. Ma Thidar Htun	Familjemedlem till förste general Than Shwe
7. Biträdande förste general Maung Aye	Vice ordförande (25.12.1937, Kon Balu)
8. Daw Mya Mya San	Hustru till biträdande förste general Maung Aye
9. Nandar Aye	Familjemedlem till biträdande förste general Maung Aye
10. General Khin Nyunt	Förste sekreterare (11.10.1939, Kyauktan)
11. Doktor Khin Win Shwe	Hustru till general Khin Nyunt
12. U Ye Naing Win	Familjemedlem till general Khin Nyunt
13. Överstelöjtnant Zaw Naing Oo	Familjemedlem till general Khin Nyunt
14. Generallöjtnant Soe Win	Andre sekreterare
15. Daw Than Than Nwe	Hustru till generallöjtnant Soe Win
16. Generallöjtnant Thura Shwe Mann	Stabschef och samordnare av specialoperationer
17. Daw Khin Lay Thet	Hustru till generallöjtnant Thura Shwe Mann
18. Generallöjtnant Thein Sein	Generaladjutant
19. Daw Khin Khin Win	Hustru till generallöjtnant Thein Sein
20. Generallötnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Generalintendent
21. Daw Khin Saw Hnin	Hustru till generallöjtnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo
22. Generallöjtnant Kyaw Win	Chef för utbildningen av de väpnade styrkorna
23. Daw San San Yee	Hustru till generallöjtnant Kyaw Win
24. Generallöjtnant Tin Aye	Chef för den militära upphandlingen och chef för UMEH
25. Daw Kyi Kyi Ohn	Hustru till generallöjtnant Tin Aye
26. Generallöjtnant Ye Myint	Byråchef för specialoperationer 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)
27. Doktor Tin Lay Myint	Hustru till generallöjtnant Ye Myint
28. Generallöjtnant Aung Htwe	Byråchef för specialoperationer 2 (Kayah, Shan)
29. Daw Khin Hnin Wai	Hustru till generallöjtnant Aung Htwe
30. Generallöjtnant Khin Maung Than	Byråchef för specialoperationer 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan)
31. Daw Marlar Tint	Hustru till generallöjtnant Khin Maung Than
32. Generallöjtnant Maung Bo	Byråchef för specialoperationer 4 (Karen, Mon, Tenasserim)
33. Daw Khin Lay Myint	Hustru till generallöjtnant Maung Bo

B. *Tidigare medlemmar SLORC och SPDC*

1. Generallöjtnant Phone Myint (5.1.1931)
2. Generallöjtnant Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
3. Generallöjtnant Chit Swe (18.1.1932)
4. Generallöjtnant Mya Thin (31.12.1931)

5. Generallöjtnant Kyaw Ba (7.6.1932)
6. Generallöjtnant Tun Kyi (1.5.1938)
7. Generallöjtnant Myo Nyunt (3.9.1930)
8. Generallöjtnant Maung Thint (25.8.1932)
9. Generallöjtnant Aye Thoung (13.3.1930)
10. Generallöjtnant Kyaw Min (22.6.1932, Hanzada)
11. Generallöjtnant Maung Hla
12. Generalmajor Soe Myint
13. Kommendör Nyunt Thein
14. Generalmajor Kyaw Than (14.6.1941, Bago)

C. *Regionala befälhavare*

1. Generalmajor Myint Swe	Rangoon
2. Daw Khin Thet Htay	Hustru till generallöjtnant Myint Swe
3. Generalmajor Ye Myint	Centrala befälsområdet – Mandalay-divisionen
4. Daw Myat Ngwe	Hustru till generallöjtnant Ye Myint
5. Generalmajor Soe Naing	Nordvästra befälsområdet – Sagaing-divisionen
6. Daw Tin Tin Latt	Hustru till generallöjtnant Soe Naing
7. Generalmajor Maung Maung Swe	Norra befälsområdet – Staten Kachin
8. Daw Tin Tin Nwe	Hustru till generallöjtnant Maung Maung Swe
9. Generalmajor Myint Hlaing	Nordöstra befälsområdet – Staten Shan (nord)
10. Daw Khin Thant Sin	Hustru till generallöjtnant Myint Hlaing
11. Generalmajor Khin Zaw	Triangelregionens befälsområde – Staten Shan (ost)
12. Daw Khin Pyone Win	Hustru till generallöjtnant Khin Zaw
13. Generalmajor Khin Maung Myint	Östra befälsområdet – Staten Shan (syd)
14. Daw Win Win Nu	Hustru till generallöjtnant Khin Maung Myint
15. Generalmajor Thura Myint Aung	Sydöstra befälsområdet – Staten Mon
16. Daw Than Than Nwe	Hustru till generallöjtnant Thura Myint Aung
17. Generalmajor Thar Aye	Kustregionens befälsområde – Tenasserim-divisionen
18. Daw Wai Wai Khaing	Hustru till generallöjtnant Thar Aye
19. Brigadgeneral Ko Ko	Södra befälsområdet – Pegudivisionen
20. Daw Sat Nwan Khun Sum	Hustru till brigadgeneral Ko Ko
21. Generalmajor Htay Oo	Sydvästra befälsområdet – Irrawaddy-divisionen
22. Daw Ni Ni Win	Hustru till brigadgeneral Htay Oo
23. Generalmajor Maung Oo	Västra befälsområdet – Staten Arakan
24. Doktor Daw Nyunt Nyunt Oo	Hustru till brigadgeneral Maung Oo

D. *Vice regionala befälhavare*

1. Brigadgeneral Hsan Hsint	Rangoons befälsområde
2. Brigadgeneral Nay Win	Centrala befälsområdet
3. Brigadgeneral Soe Myint	Nordvästra befälsområdet
4. Brigadgeneral San Tun	Norra befälsområdet
5. Brigadgeneral Hla Myint	Nordöstra befälsområdet
6. Överste Myint Aung	Östra befälsområdet
7. Brigadgeneral Myo Hla	Sydöstra befälsområdet
8. Brigadgeneral Tin Latt	Kustregionens befälsområde
9. Brigadgeneral Thura Maung Ni	Södra befälsområdet

10. Brigadgeneral Tint Swe	Sydvästra befälsområdet
11. Brigadgeneral Phone Swe	Västra befälsområdet

E. *Övriga befälhavare för stater/divisioner*

1. Överste Thein Kyaing	Magwe-divisionen
2. Överste Aung Thwin	Staten Chin
3. Överste Saw Khin Soe	Staten Karen
4. Överste Thein Swe	Staten Kayah

F. *Ministrar*

1. U Than Shwe	Premiärministerns kansli
2. U Pan Aung	Premiärministerns kansli
3. Daw Nyunt Nyunt Lwin	Hustru till U Pan Aung
4. Generallöjtnant Min Thein	SPDC-ordförandens kansli
5. Daw Khin Than Myint	Hustru till generallöjtnant Min Thein
6. Brigadgeneral D O Abel	SPDC-ordförandens kansli
7. Daw Khin Thein Mu	Hustru till brigadgeneral D O Abel
8. Generalmajor Nyunt Tin	Minister för jordbruk och bevattning
9. Daw Khin Myo Oo	Hustru till gerenalmajor Nyunt Tin
10. Brigadgeneral Pyi Sone	Handelsminister
11. Daw Aye Pyai Wai Khin	Hustru till brigadgeneral Pyi Sone
12. Kalyar Pyay Wai Shan	Familjemedlem till brigadgeneral Pyi Sone
13. Pan Thara Pyay Shan	Familjemedlem till brigadgeneral Pyi Sone
14. Generalmajor Saw Tun	Byggnadsminister
15. Daw Myint Myint Ko	Hustru till generalmajor Saw Tun
16. Generallöjtnant Tin Ngwe	Minister för kooperativen
17. Daw Khin Hla	Hustru till generallöjtnant Tin Ngwe
18. Generalmajor Kyi Aung	Kulturminister
19. Daw Khin Khin Lay	Hustru till generalmajor Kyi Aung
20. U Than Aung	Utbildningsminister
21. Daw Win Shwe	Hustru till U Than Aung
22. Generalmajor Tin Htut	Minister för elkraft
23. Daw Tin Tin Nyunt	Hustru till generalmajor Tin Htut
24. Brigadgeneral Lun Thi	Energiminister
25. Daw Khin Mar Aye	Hustru till brigadgeneral Lun Thi
26. Daw Mya Sein Aye	Familjemedlem till brigadgeneral Lun Thi
27. Generalmajor Hla Tun	Finans- och ekonomiminister
28. U Win Aung	Utrikesminister (28.2.1944, Dawei)
29. Daw San Yon	Hustru till U Win Aung
30. U Thaung Su Nyein	Familjemedlem till U Win Aung
31. U Aung Phone	Skogsbruksminister
32. Daw Khin Sitt Aye	Hustru till U Aung Phone
33. U Sitt Thwe Aung	Familjemedlem till U Aung Phone
34. U Sitt Thaing Aung	Familjemedlem till U Aung Phone
35. Professor doktor Kyaw Myint	Hälsovårdsminister
36. Daw Nilar Thaw	Hustru till professor doktor Kyaw Myint
37. Överste Tin Hlaing	Inrikesminister

38. Daw Khin Hla Hla	Hustru till överste Tin Hlaing
39. Generalmajor Sein Htwa	Minister för invandring, befolkning, social välfärd, bistånd och vidarebosättning
40. Daw Khin Aye	Hustru till generalmajor Sein Htwa
41. U Aung Thaung	Industriminister
42. Daw Khin Khin Yi	Hustru till U Aung Thaung
43. Generalmajor Saw Lwin	Andre industriminister (1939)
44. Daw Moe Moe Myint	Hustru till generalmajor Saw Lwin
45. Brigadgeneral Kyaw Hsan	Informationsminister
46. Daw Kyi Kyi Win	Hustru till brigadgeneral Kyaw Hsan
47. U Tin Winn	Arbetsmarknadsminister
48. Daw Khin Nu	Hustru till U Tin Winn
49. Daw May Khin Tin Win Nu	Familjemedlem till U Tin Winn
50. Brigadgeneral Maung Maung Thein	Boskaps- och fiskeminister
51. Daw Myint Myint Aye	Hustru till brigadgeneral Maung Maung Thein
52. Brigadgeneral Ohn Myint	Gruvminister
53. Daw San San	Hustru till brigadgeneral Ohn Myint
54. Maung Thet Naing Oo	Familjemedlem till brigadgeneral Ohn Myint
55. Maung Min Thet Oo	Familjemedlem till brigadgeneral Ohn Myint
56. U Soe Tha	Minister för nationell planering och ekonomisk utveckling
57. Daw Kyu Kyu Win	Hustru till U Soe Tha
58. Överste Thein Nyunt	Minister för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor
59. Daw Kyin Khine	Hustru till överste Thein Nyunt
60. Generalmajor Aung Min	Minister för järnvägstransporter
61. Daw Wai Wai Thar	Hustru till generalmajor Aung Min
62. U Aung Khin	Minister för religiösa frågor
63. Daw Yin Yin Nyunt	Hustru till U Aung Khin
64. U Thaung	Minister för vetenskap och teknik
65. Daw May Kyi Sein	Hustru till U Thaung
66. Brigadgeneral Thura Aye Myint	Idrottsminister
67. Daw Aye Aye	Hustru till brigadgeneral Thura Aye Myint
68. Brigadgeneral Thein Zaw	Minister för hotell och turism och för telekommunikationer, post och telegraf
69. Daw Mu Mu Win	Hustru till brigadgeneral Thein Zaw
70. Generalmajor Hla Myint Swe	Transportminister
71. Daw San San Myint	Hustru till generalmajor Hla Myint Swe
72. Brigadgeneral Thein Zaw	Minister för turism

G. *Vice ministrar*

1. U Hset Maung	SPDC-ordförandens kansli
2. Brigadgeneral Khin Maung	Jordbruks- och bevattningsministeriet
3. U Ohn Myint	Jordbruks- och bevattningsministeriet
4. Brigadgeneral Myint Thein	Byggnadsministeriet
5. U Soe Nyunt	Kulturministeriet
6. U Myo Nyunt	Utbildningsministeriet
7. Brigadgeneral Soe Win Maung	Utbildningsministeriet
8. U Myo Myint	Ministeriet för elkraft
9. U Tin Tun	Energiministeriet

10. Brigadgeneral Thein Aung	Energiministeriet
11. U Khin Maung Win	Utrikesministeriet
12. Brigadgeneral Than Tun	Finans- och ekonomiministeriet
13. Överste Thaik Tun	Skogsbruksministeriet
14. Professor Doktor Mya Oo	Hälsovårdsministeriet
15. Brigadgeneral Thura Myint Maung	Inrikesministeriet
16. Brigadgeneral Aye Myint Kyu	Ministeriet för hotell och turism
17. Daw Khin Swe Myint	Hustru till brigadgeneral Aye Myint Kyu
18. U Mung Aung	Ministeriet för invandring och befolkning
19. Brigadgeneral Thein Tun	Industriministeriet I
20. Brigadgeneral Kyaw Win	Industriministeriet I
21. Brigadgeneral Aung Thein Lin	Industriministeriet II
22. Överstelöjtnant Khin Maung Kyaw	Industriministeriet II
23. Brigadgeneral Aung Thein	Informationsministeriet
24. Brigadgeneral Win Sein	Arbetsmarknadsministeriet
25. U Aung Thein	Boskaps- och fiskeministeriet
26. U Myint Thein	Gruvministeriet
27. U Kyaw Tin	Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor
28. Brigadgeneral Than Tun	Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor
29. Thura U Thaung Lwin	Ministeriet för järnvägstransporter
30. Brigadgeneral Thura Aung Ko	Ministeriet för religiösa frågor
31. U Nyi Hla Nge	Ministeriet för forskning och teknik
32. Doktor Chan Nyein	Ministeriet för forskning och teknik
33. U Hlaing Win	Ministeriet för social välfärd, bistånd och vidarebosättning
34. Brigadgeneral Maung Maung	Idrottsministeriet
35. Brigadgeneral Kyaw Myint	Transportministeriet
36. U Pe Than	Transportministeriet

H. *Tidigare regeringsmedlemmar*

1. U Khin Maung Thein	Ekonomi- och finansminister (pensionerad 1.2.2003)
2. Daw Su Su Thein	Hustru till U Khin Maung Thein
3. Generalmajor Ket Sein	Hälsovårdsminister (pensionerad 1.2.2003)
4. Daw Yin Yin Myint	Hustru till generalmajor Ket Sein
5. U Nyunt Swe	Vice utrikesminister

I. *Övriga turismrelaterade ämbeten*

1. Överstelöjtnant (i pension) Khin Maung Latt	Generaldirektör
2. Kapten (i pension) Htay Aung	Verkställande direktör
3. U Tin Maung Swe	Generaldirektör
4. U Khin Maung Soe	Generaldirektör
5. U Tint Swe	Generaldirektör

J. *Övriga högre officerare vid försvarsministeriet*

1. Viceamiral Kyi Min	Överbefälhavare (flottan)
2. Konteramiral Soe Thein	Stabschef (flottan)
3. Brigadgeneral Myat Hein	Överbefälhavare (flyget)

4. Brigadgeneral Maung Nyo	Vice generaladjutant
5. Brigadgeneral Soe Maung	Chefsjurist vid krigsrätten
6. Generalmajor Lun Maung	Inspektörskåren
7. Brigadgeneral Saw Hla	Militärpolischef
8. Överste Sein Lin	Direktör för materielverket
9. Brigadgeneral Kyi Win	Direktör för artilleri- och vapenförråd
10. Överste Than Sein	Befälhavare för militärsjukhuset
11. Brigadgeneral Win Hlaing	Direktör för försvarets upphandling
12. Brigadgeneral Khin Aung Myint	Direktör för public relations och psykologisk krigföring
13. Brigadgeneral Than Maung	Direktör för folkmilisen och gränsstyrkorna
14. Brigadgeneral Aung Myint	Direktör för signaltjänsten
15. Brigadgeneral Than Htay	Direktör för leveranser och transporter
16. Brigadgeneral Khin Maung Tint	Direktör för säkerhetstryckeriet
17. Brigadgeneral Hsan Hsint	Militära utnämningar
18. Viceamiral Kyi Min	Överbefälhavare (flottan)
19. Daw Aye Aye	Hustru till viceamiral Kyi Min
20. Brigadgeneral Myat Hein	Överbefälhavare (flyget)
21. Daw Htwe Htwe Nyunt	Hustru till brigadgeneral Myat Hein

K. *Anställda vid kansliet för chefen för den militära underrättelsetjänsten (OCMI)*

1. Brigadgeneral Myint Aung Zaw	Administration
2. Brigadgeneral Hla Aung	Utbildning
3. Brigadgeneral Thein Swe	Internationella förbindelser och utrikesförbindelser
4. Brigadgeneral Kyaw Han	Vetenskap och teknik
5. Brigadgeneral Than Tun	Politik och kontraspionage
6. Överste Hla Min	Vice
7. Överste Tin Hla	Vice
8. Brigadgeneral Myint Zaw	Gränskontroll och underrättelseverksamhet
9. Brigadgeneral Kyaw Thein	Etniska nationaliteter och eldupphörgrupper, narkotikabekämpning, underrättelseverksamhet för flyget och flottan
10. Överste San Pwint	Vice

L. *Militära befälhavare ansvariga för fängelser och polis*

Överste Ba Myint	Generaldirektör för fängelserna (inrikesministeriet)

M. *United Solidarity and Development Association (USDA)*

1. U Ko Lay	Borgmästare för Yangon City och ordförande för dess utvecklingskommitté (sekreterare)
2. Daw Khin Khin	Hustru till U Ko Lay
3. San Win	Familjemedlem till U Ko Lay
4. Than Han	Familjemedlem till U Ko Lay
5. Khin Thida	Familjemedlem till U Ko Lay
6. U Thein Sein	Vice informationsminister (CEC-medlem)
7. Daw Khin Khin Wai	Hustru till U Thein Sein
8. Överste Thaik Tun	Vice skogsbruksminister (CEC-medlem)
9. Daw Nwe Nwe Kyi	Hustru till Thaik Tun
10. Myo Win Thaik	Familjemedlem till Thaik Tun
11. Khin Sandar Tun	Familjemedlem till Thaik Tun

12. Khin Nge Nge Tun	Familjemedlem till Thaik Tun
13. Khin Ei Shwe Zin Tun	Familjemedlem till Thaik Tun
14. Thura Aung Ko	Vice minister för religiösa frågor (CEC-medlem)
15. Brigadgeneral Thein Aung	Vice energiminister (CEC-medlem)
16. Brigadgeneral Thura Myint Maung	Vice inrikesminister (CEC-medlem)
17. Zin Myint Maung	Familjemedlem till brigadgeneral Thura Myint Maung
18. Överste Maung Par	Vice borgmästare för YCDC (CEC-medlem)
19. Daw Khin Nyunt Myaing	Hustru till överste Maung Par
20. Doktor Naing Win Par	Familjemedlem till överste Maung Par
21. Aung Thein Lin	Vice industriminister II (CEC-medlem)

N. *Personer som drar nytta av regeringens ekonomiska politik*

1. U Khin Shwe	Zaykabar Co.
2. U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank
3. U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.
4. U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.
5. U Htay Myint	Yuzana Co.
6. Tayza	Htoo Trading
7. Daw Thidar Zaw	Hustru till Tayza

O. *Statligt ägda företag*

1. Överste Myint Aung	VD för Myawaddy Trading Company
2. Överste Myo Myint	VD för Bandoola Transportation Co. Ltd
3. Överste (rtd) Thant Zin	VD för Myanmar Land and Development
4. Major Hla Kyaw	Direktör för Myawaddy Advertising Enterprises
5. Överste Aung Sun	VD för Hsinmin Cement Plant Construction Project
6. Överste Ye Htut	Myanmar Economic Corporation